



## Wissenschaftliche Fachkraft auf dem Gebiet der Linguistischen Datenverarbeitung

Das **Bundessprachenamt** in Hürth bei Köln, eine Bundesoberbehörde mit ressortübergreifenden Aufgaben, sucht eine(n) Mitarbeiter(in) mit abgeschlossenem Hochschulstudium (Linguistik, Informatik, Linguistische Datenverarbeitung, Informationswissenschaft), der/die einschlägige praktische Erfahrung hat und mindestens gute Kenntnisse in Englisch, vorzugsweise auch in Französisch besitzt.

Das Bundessprachenamt verfügt über einen bedeutenden Übersetzerdienst, der vorwiegend technische und wissenschaftliche Texte übersetzt. Dem Übersetzer steht eine große terminologische Datenbank (LEXIS) als Hilfe zur Verfügung. Auch auf anderen Gebieten wird der Rechner eingesetzt, so in der Textverarbeitung und in der Information und Dokumentation.

Das Referat "*Rechnerunterstützte Verfahren*" innerhalb der Gruppe "*Terminologie und Lexikographie*" benötigt eine(n) wissenschaftliche(n) Mitarbeiter(in), der/die in Zusammenarbeit mit dem Referatsleiter *Lösungen für linguistische Probleme* in Form von Programmiervorlagen erarbeitet, die von einer Programmiergruppe umgesetzt werden. So sind im Zuge der Weiterentwicklung von LEXIS *maschinelle Hilfen für die Lexikographie* zu entwickeln. Bei der Einführung eines neuen Informations- und Dokumentationssystems zur Vermeidung von Doppelübersetzungen und zum Auffinden von ähnlichen Übersetzungen als Übersetzungshilfen sind *Untersuchungen zu der Dokumentationssprache* erforderlich. Weiterhin sollte der/die Mitarbeiter(in) die *wissenschaftliche Recherche* im Rahmen des Informations- und Dokumentationssystems DOKIS durchführen bzw. koordinieren.

Bezahlung und soziale Leistungen richten sich nach dem Bundesangestelltentarif (BAT) für den öffentlichen Dienst.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnisabschriften über den schulischen und beruflichen Werdegang an das

Bundessprachenamt  
Personalstelle  
Horbeller Str. 52  
5030 Hürth